

# 琉球大学学術リポジトリ

## フランスの新聞に読む「琉球併合」

メタデータ	言語: ja 出版者: 公開日: 2023-04-17 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 宮里, 厚子 メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://doi.org/10.24564/0002019728">https://doi.org/10.24564/0002019728</a>

フランスの新聞に読む「琉球併合」

宮里 厚子

## フランスの新聞に読む「琉球併合」

宮里 厚子

### はじめに

19世紀中頃から20世紀初期にかけての時期ほどフランスが琉球・沖縄に関心を持ったことはないだろう。幕末期の琉球には西洋列強の船が頻繁に往来し、フランスも1840年代以降、多くの艦船を琉球王国に送っている。1856年にはフランス側が力によってほぼ強制した形ではあるが、「琉仏条約」も結んでいる。この時期に琉球を訪れたフランス海軍関係者やパリ外国宣教会から琉球に派遣され滞在したフランス人宣教師たちによる記録は、すでに多くの研究で紹介されている。本稿は、当時のフランス現地で琉球王国に関してどの程度、どのような内容の記事が掲載されていたのか、フランスで出版された新聞や雑誌の記事を調査した結果を一部紹介するものである。海軍や宣教会関係者以外の一般の人々に向けて、琉球という遠い東アジアの小王国がどのように紙面で取り上げられたのかを検証することが調査の目的である。

### 1. 調査方法とこれまでの調査結果の概要

今回の調査の方法としては、フランス国立図書館が提供するデータベース「電子図書館 Gallica」で「琉球」について検索し、そのうち新聞や雑誌のみを閲覧した。ただし、英語の文書同様、当時のフランス語の文書において「琉球」のアルファベット表記は統一されておらず、Liou-Kiou、Lieou-Kieou、Lou-Tchou、Riu-Kiu…と複数あり、検索結果は膨大な数に上るため（「Liou」など個人名等も一緒に抽出されるため）、調査は継続中であり、また今回はその一部を紹介するにとどめざるを得ない。本稿ではおもに「Liou-Kiou」の綴りで検索した結果の一部を紹介することとする。

先に挙げた「琉球」の複数の綴りに関しては、時代によっても変化しており、19世紀中頃より以前の資料には「Lou-Tchou」や「Lieou-Kieou」の表記が比較的多く見られ、「Riu-Kiu」や「Ryukyu」の表記では20世紀の資料がおもである。一方「Liou-Kiou」とGallicaで検索すると、19世紀後半の資料が多く見つかり、新聞記事ではおもに明治政府による琉球王国併合（琉球処分）の時期の記述が比較的多いことが分かった。したがって今回は琉球併合に関連する記事に絞り、さらにその中の一部を以下に引用し拙

訳にて紹介する。

## 2. 琉球併合に関する新聞記事の紹介

(1) 1879年6月1日付 *Moniteurs des Consulats et du commerce international* 紙

*Moniteurs des Consulats et du commerce international* 紙は政府系の新聞で、世界各地の外交官等による現地情報が掲載されている。本記事は、日本の2つの港、下関と敦賀が開港することになり、それぞれに税関を設置するため担当官が送られたという話題から始まっている。四国の港が開かれることがより理想的だとしつつ、ヨーロッパの貿易が「内外に懸念事項を抱えた」日本政府から前向きな姿勢を得られたことには満足すべきだとした後、「懸念事項」に関して次の段落で以下のように続けている。なお、以下に引用する記事では琉球王のことを *vice-roi* 「副王」と書いているため、ここでもそのまま訳すこととする。また当時の清国のことを現在のフランス語と同じように *la Chine* と書いているため、拙訳でも「中国」と表記する。

Lettre du Japon.

Shanghai, 2 mai 1879.

Il est une de ces préoccupations surtout qui peut être grosse de complications futures, c'est l'attitude prise vis-à-vis du Japon par le vice-roi des îles Liou-Kiou. Ce petit archipel, tributaire du Mikado jusqu'à ce jour, refuse de payer son tribut annuel, soutenu par son colossal voisin l'empire chinois. Avant d'avoir recours aux mesures coercitives, le Japon a voulu employer la persuasion, et à cet effet, il a envoyé un de ses ambassadeurs, M. Matsouda, aux îles Liou-Kiou.

M. Matsouda est arrivé à sa destination, le 25 janvier, et dès le 26, il a signifié au vice-roi l'ordre de ne plus reconnaître tributaire de la Chine et de ne plus faire usage du calendrier chinois, lui déclarant qu'en cas de refus de sa part d'obéir à ces injonctions, des mesures rigoureuses seraient prises immédiatement.

Le 4 février, le vice-roi lui répondait qu'en ce qui concernait le tribut à payer à la Chine, il lui avait été assuré que le ministre de cet empire à Tokio avait été chargé de régler cette question avec le ministre des affaires étrangères. En conséquence, il pria M. Matsouda d'inviter le gouvernement japonais à s'entendre directement avec le gouvernement chinois, et s'excusait de ne pouvoir lui donner de réponse.

Après la réception de cette lettre, M. Matsouda a compris qu'il n'avait qu'une chose à faire, revenir au Japon. Dès que la réponse du vice-roi y a été connue, deux navires cuirassés, le *Hieyei-Kan* et le *Fouso-Kan*, ont reçu l'ordre de se tenir prêts à partir pour Siou-Kiou [*sic*] ; un demi-bataillon, détaché de la garnison de Kagoshima, et 120 hommes de

la police de Tokio, ont été envoyés, et les japonais viennent d'annexer définitivement les îles Liou-Kiou. A la suite de cette annexion, l'ambassadeur de Chine au Japon a protesté et menacé de se retirer.

[和訳]

日本からの手紙

上海、1879年5月2日  
懸念事項の一つで、将来において大きな混乱を招く恐れがあるものとして、琉球の副王が日本に対してとった態度がある。今日までミカドに進貢していたこの小さな列島は、巨大な隣国中国に支えられ、その年貢の支払いを拒否している。強制的な方法に頼る前に、日本は説得を試みようとして松田氏を琉球諸島に送った。

松田氏は1月25日に現地に到着し、26日から中国への進貢を放棄するよう、中国曆を使わないよう、副王に布達し、これらの勧告に従わない場合は直ちに厳粛な対応が取られることを宣言した。

2月4日、副王は中国への進貢に関しては、東京にいる中国公使がこの問題を外務大臣と解決すると告げられていると答えた。したがって、彼は松田氏に日本政府が中国政府と直接折り合うよう要請し、返答できないこと詫びた。

この手紙を受け取った後、松田氏は日本に戻るしかないとして理解した。副王の返答が知られると、2隻の装甲艦、比叡艦と扶桑艦が九州に出港する準備を整えるよう指令を受けた。鹿児島島の駐屯部隊からの分隊<sup>1</sup>と東京から120人の警察官が派遣され、日本人が琉球諸島を最終的に併合に来たのである。この併合に対して、在日中国公使は抗議し、退去を示唆した。

その後、もう一つの懸念材料として経済危機の話題に移っている。この記事の著者は「Baron Al. de Marets」とされており、特にどの新聞を引用したかなどについては言及されていない。警察隊と熊本鎮台分遣隊の琉球への到着が1879年3月25日の出来事であり、5月2日に上海で書かれた記事が6月1日に掲載されていることから、琉球で起こった最新のニュースが約2か月ほどでフランスに伝わったことになる。この記事に関しては短いながらその続報が6月15日付け同紙に以下のように掲載されている。

(2) 1879年6月15日付 *Moniteurs des Consulats et du commerce international* 紙

---

<sup>1</sup> 熊本鎮台分遣隊のことを指していると思われる。

Nous avons publié dans notre dernier numéro une correspondance fort intéressante de notre collaborateur M. le baron A. de Marets, sur le Japon. L'événement donne raison à ses prévisions.

L'occupation pacifique des îles Liou-Kiou par le Japon est un fait accompli. L'infortuné vice-roi de cet archipel, appréhendé au corps en quelque sorte, par M. Matsouda, l'envoyé japonais chargé de trancher la question, est en route en ce moment pour Tokio, la capitale japonaise.

[和訳]

我々は前刊で我々の協力者 A・ドゥ・マレ氏の日本に関する非常に興味深い記事を掲載した。この出来事は彼の予想が正しいことを示している。

日本による琉球諸島の平和的な占領はすでに成し遂げられた事である。当該諸島の不運な副王はこの件を担当している日本の使者・松田氏によってある意味身体的に捕らえられ、現在日本の首都東京に移動しているところである。

この記事から約2か月後の他の日刊紙ではさらに続報を読むことができる。上の記事が比較的日本寄りの視点から書いているのに対し、以下の記事の後半では中国紙から記事を引用し日本の琉球併合に対する批判的な見解を掲載している。

(3) 1879年8月7日付 *Le Temps* 紙

#### COURRIER DE L'INDO-CHINE

[...]

L'émotion causée par la prise de possession des îles Liou-Kiou par le Japon à la barbe de la Chine est à peu près calmée. Elle fait place à celle que cause l'apparition du choléra au sud-ouest de l'empire.

L'appropriation des îles Liou-Kiou est tellement complète que l'archipel en change de nom il devient le simple département d'Okinawa. M. Nabeshima en a été nommé préfet.

Heureusement pour le Japon, la Chine est trop préoccupée des agissements de la Russie dans la province du l'Ill pour montrer les dents à son trop entreprenant voisin; ce sera un jour un compte à régler avec celui de Formose.

[和訳]

インドシナ便り

[中略]

中国の目と鼻の先で日本が琉球諸島を専有したことによって起こった動揺はほぼ静まっている。それは帝国の南西に現れたコレラに取って代わられている。

琉球諸島の専有は非常に完璧に行われており、列島は名前を変え、単純に沖縄県となった。鍋島氏が知事に任命された。

日本にとって幸いなことに、その手の早い隣人に歯向かうには、中国はイリ地方におけるロシアの不穏な動きに気を取られすぎている。いつの日か台湾の件とともに決着をつけることになるのだろう。

こう述べた後、この件に関して中国紙がどのように書いているか知りたいであろうとして、上海の *Schen-Pao* 紙を以下のように引用している。

« Les Japonais, en faisant ce qu'ils viennent de faire, n'ont rien ajouté à leur puissance et à leur dignité; ils n'ont réussi qu'à se faire tourner en ridicule par le monde entier pour avoir cherché à opprimer les faibles.

» Aujourd'hui les Japonais sont portés à imiter en tout les nations européennes; ils semblent avoir pris modèle sur les Russes quand ceux-ci ont attaqué la Turquie, avec cette différence toutefois qu'ils n'ont pas l'excuse des Russes, lesquels sont considérés par les Turcs comme ennemis héréditaires. Qu'ils se souviennent que la Turquie, sur le point d'être démembrée et anéantie, a été sauvée par l'Angleterre et l'Autriche, et qu'elle est revenue à l'état dans lequel elle se trouvait auparavant... (?) Le Japon, en s'annexant les îles Liou-Kiou, n'a fait preuve ni de justice, ni de sagesse, ni même de courage; il a failli avoir la guerre avec la Chine; il s'est rendu ridicule aux yeux des nations européennes qu'il cherche à imiter. Il est redouté par le faible, mais il sera condamné par la postérité. On pourra peut-être le féliciter de l'augmentation de son territoire, mais on devrait plutôt lui faire des reproches pour avoir détruit une autre nation. Qu'il se souvienne d'un vieux dicton commun aux deux pays; Lorsqu'on a trop de confiance en soi-même, on est toujours près de sa perte !... »

[和訳]

「日本人は先日のようなことを行ったことで、彼らの力や威厳を大きくしたわけではない。彼らは弱者を抑圧しようとしたことによって自らを世界中の笑いにしたまでである。

今日、日本人は完全に西洋諸国を真似するに至った。彼らはトルコを攻撃した時のロシア人を手本にしたようだ。ただし、トルコが彼らを遺伝的な敵とみなしているという言い訳がロシアにはあり、そこに違いがある。トルコは破壊され消滅されそうところでイギリスとオーストリアに救われ、以前と同じような(?)状態に戻ったことを思い出すべきである。日本は琉球諸島を併合することで正義を示したわけでも、賢明さや、ましてや勇気を示したわけでもな

い。中国と戦争しそうになったのである。自身が真似ようとした西洋諸国の目に滑稽に写っただけである。弱者からは恐れられるが後世の人々から強く非難されるだろう。その領土が増えたことを祝福することも出来るかもしれないが、むしろ他の一国家を破壊したことを非難されるべきであろう。二つの国に共通する諺を思い出すといい：自分に過信しすぎると常に敗北は近い。」

この引用の後は、「フランスでほとんど知られていない琉球諸島」について中国の地理学者を参照して説明し、この記事を閉じている。この記事が掲載された *Le Temps* 紙は 1861 年から 1942 年までパリで発行された日刊紙で、プロテスタントである創始者がイギリス紙 *The Times* に着想を得て創刊し、中道でリベラルな論調で外国事情に精通している点が特徴的だったとされている<sup>2</sup>。

一方、次に紹介する記事は 1868 年に創刊され 1929 年には *Le Figaro* に吸収された *Le Gaulois* という日刊紙に掲載されたものである。この新聞は公式筋からの情報だけを掲載していたライバル紙に対して批判的で徐々に発行部数を増やし、当時もっとも成功していた日刊紙の一つとなったということである。1879 年 7 月に経営者が変わった後、この記事が出版された当時は保守系・王党派の論調で上流階級の読者層が多かったとされている<sup>3</sup>。

以下に紹介する記事は上述の記事に比べるとよりドラマチックに書かれており独創的である。この記事に出てくる在欧中国公使 Li-Fong-Pao は当時ベルリンに住んでおり、一時滞在中のパリのホテル・ベルビューにゴロワ紙の記者がアポイントメントなしで直接会いに行き、日本と中国の戦争の可能性について尋ねるという記事だが、まるで小説かエッセイのようなタッチで書かれており、他の記事とはかなり違ったアプローチである。この新聞には「*littéraire et politique* (文学と政治)」という副題もあり、モーパッサンの短編小説も多く掲載されていたということであるから、その小説風の文体も文学好きな読者には受けが良かったのかもしれない。

(4) 1879 年 12 月 3 日付 *Le Gaulois* : *littéraire et politique* 紙

LA JOURNÉE PARISIENNE  
un entretien avec LI-FONG-PAO

[…]

Décidément, si ça va mieux avec l'allemand qu'avec le français, cela ne va pas

<sup>2</sup> France Archives ホームページ参照。

<sup>3</sup> Wikipédia および Wikisource 参照。



bien encore. Enfin, comme tentative dernière, j'aborde un sujet politique.

- Ferez-vous la guerre au Japon à propos des îles Liou-Kiou?

Li-Fong-Pao se recueille, se penche vers moi, tend l'oreille, et je ne vois d'autre ressource que de prononcer ces quatre syllabes, Li-ou-Ki-ou, avec toutes les intonations que me fournit la gamme d'un organe allant du soprano suraigu à la basse profonde.

Evidemment, je suis parvenu à exciter l'intérêt ou la curiosité de mon interlocuteur; il se lève, pousse un bouton télégraphique, et, le visage souriant, se rassied près de moi, tendant de nouveau l'oreille.

Je vais recommencer mon expérience; mais, heureusement, la porte s'ouvre, et il entre un nouveau Célestial, entièrement vêtu d'une robe bleue avec pèlerine de même couleur. C'est M. Tscheng-Ki-Tong, secrétaire particulier de S. Exc. Li-Fong-Pao.

[...]

Tscheng-Ki-Tong. -Vous appartenez à la presse?

Moi. -Je suis rédacteur au *Gaulois*.

[...]

Moi. -Lorsque vous êtes entré, je demanais à Son Excellence où en sont vos démêlés avec le Japon au sujet de la récente prise de possession des îles Liou-Kiou par le gouvernement du Mikado. Le dernier courrier de l'Indo-Chine nous a apporté des bruits de guerre. Que faut-il en penser? Déclarerez-vous la guerre au Japon? Le bouillant Tscheng-Ki-Tong ne prend pas le temps de transmettre ma question à l'ambassadeur; il répond vivement:

« Les dernières nouvelles sont, en effet, à la guerre ; mais nous en attendons d'autres qui vont nous parvenir par le courrier prochain. Certainement nous ferons la guerre. Nos droits à la suzeraineté des îles Liou-Kiou sont imprescriptibles, et nous ne pouvons pas permettre au Japon de les violer, d'autant plus que le gouvernement japonais a accompagné sa prise de possession des îles Liou Kiou de menaces provocatrices. »

Cela dit, Tscheng-Ki-Tong s'adresse à Son Excellence, et traduit en chinois la demande et la réponse. Li-Fong-Pao sourit et fait un signe d'approbation.

[和訳]

パリの一日

Li-Fong-Pao のインタビュー

[中略]全く、フランス語よりドイツ語のほうがましだとしても、それもうまくはいかない。ついに最終的な試みとして政治的な話題を取り上げる。

「琉球諸島に関して日本に戦争をするのですか？」

Li-Fong-Pao は考え込み、私の方に身を傾け、耳をそば立てる。私は甲高いソプラノから深い低音まで声域が私に与えるあらゆるイントネーションでリ・ウ・

キ・ウという4つの音節を発するしかなかった。

もちろん、私は相手の興味または好奇心を掻き立てることができ、彼は立ち上がり電信ボタンを押した。笑顔で私のそばに腰かけ直すと、再び耳をそば立てた。

私の実験を再度試そうとしたが、幸いなことにドアが開き、全身青の服と同じ色のマントを着たもう一人の中国人が入ってきた。Li-Fong-Pao 閣下の秘書 Tscheng-Ki-Tong 氏である。

[中略]

Tscheng-Ki-Tong : 「新聞社にご所属ですか？」

私 : 「ゴロワ紙の記者です。」

[中略]

私 : 「あなたが入ってきたとき、閣下にミカドの政府による琉球諸島の最近の専有に関して日本との争いがどのような状況になっているのか尋ねていたところですよ。インドシナからの手紙は戦争のうわさを伝えています。どのように考えればよいのでしょうか？日本に宣戦布告するのですか？熱血漢の Tscheng-Ki-Tong は大使に私の質問を伝える時間を取らず、素早く答える :

「最新のニュースでは確かに戦争とされていますが、次回の手紙でその他のニュースも待っているところです。我々の琉球に対する宗主権は取り消し得ないものであり、日本政府が琉球の占領を挑発的な脅しを伴って行っただけに、日本がこれを侵害することを許すことはできません。」

そう言うと Tscheng-Ki-Tong は閣下に向かって質問とその答えを中国語に訳した。Li-Fong-Pao は笑って同意の合図をした。

その後記者は中国とロシアとの関係に関する質問もし、さらに軍事参与など別の人物たちも部屋に入ってきたところで暇を告げ退室している。記者がホテルの階段を下りながら突然の思い付きで中国公使にインタビューをしに行った自身の気まぐれ (fantaisie) に、自分と同じように中国人たちも驚いたであろう、と書いて記事を閉じている。結局、記者自身の奇妙な体験という逸話の趣が強く、重要な部分は在欧中国公使ではなくフランス語が達者な秘書が答えるというインタビューの内容になっているが、この記事は少なくとも、日本の琉球併合による中国と日本との緊張関係に対して、フランス現地の新聞記者たちも (突発的な行動を起こすほど) 関心を寄せていたことを示すものと言える。

1880 年以降もフランスの新聞において琉球併合に関する記事は散見されるが、以下の *Journal des Débats* 紙の記事はそのうち、在清国全権公使の宍戸璣が中国側との

交渉が決裂した後に帰国した際のものである。日中関係の緊迫具合から戦争の可能性も懸念する内容となっており、ロシアとの関係も視野に入れて日中関係を分析する内容となっている。*Journal des Débats* 紙は 1789 年にパリで創刊された日刊紙で、編集の質の高さと政治から文学まで扱う話題の豊富さで人気があったとされている<sup>4</sup>。また、下の記事の中で引用されている *L'Echo du Japon* 紙は 1870 年に創刊された日本で最初のフランス語の日刊紙である<sup>5</sup>。

(5) 1881 年 4 月 17 日付 *Journal des Débats politiques et littéraires* 紙

*L'Echo du Japon* du 4 mars dit que la difficulté qui s'est levée entre le Japon et la Chine à propos de la question des îles Liou-Kiou prend une tournure assez grave, et l'éventualité d'une guerre entre les deux nations ne paraît pas impossible. M. Shishido, ministre plénipotentiaire du Japon à Pékin, a quitté cette ville pour se rendre par voie de terre à Shanghaï, d'où il s'est embarqué pour Yokohama. M. Ino-ouyé, secrétaire au Conseil suprême, qui avait été envoyé en Chine avec la mission de régler définitivement avec les autorités de Pékin la question des îles Liou-Kiou, est également revenu après avoir échoué dans ses tentatives.

[…]

On prête aux Chinois le projet d'envoyer des troupes aux îles Liou-Kiou pour essayer d'en chasser les Japonais et rétablir l'ancien état de choses. La Chine possède évidemment une flotte de guerre supérieure à celle du Japon, et ses soldats sont nombreux ; mais bien que les Japonais n'aient pas encore eu le temps de fortifier leur nouvelle possession, celle-ci se compose d'un groupe de petites îles assez facile à défendre ; et s'ils y envoient avant le commencement des hostilités des troupes et quelques navires, on pourra sans doute élever des fortifications provisoires et prendre les dispositions nécessaires pour empêcher, ou dans tous les cas pour rendre un débarquement fort difficile.

Il est probable que le Japon refusera d'abandonner les droits qu'il croit avoir – car ils n'ont jamais bien été établis – sur les îles Liou-Kiou. De son côté, la Chine semble ne pas vouloir céder ; elle n'a pas encore pardonné au Japon l'expédition de Formose, la façon plus que cavalière avec laquelle les Japonais l'ont traitée lorsqu'ils ont pris possession des îles Liou-Kiou a grandement ravivé cette rancune.

---

<sup>4</sup> Gallica 参照。

<sup>5</sup> 横浜開港資料館ホームページ参照。

Tant qu'a duré le différend russo-chinois, les autorités de Pékin ont compris que l'amitié, ou tout au moins la neutralité du Japon était indispensable en cas d'hostilités ; mais aujourd'hui que le danger est passé, elles ont cru pouvoir se départir de la réserve qu'elles avaient conservée jusqu'alors, et l'attitude qu'elles ont prise tout à coup envers le Japon a obligé le ministre de cette puissance à quitter la capitale.

[和訳]

3月4日付『エコー・ドゥ・ジャポン』紙は琉球諸島の問題に関する日本と中国の間に起こった困難は非常に重大な局面を迎え、2国家間の戦争の可能性もあり得ないわけではないと伝えている。在北京の日本全権公使である宍戸氏は陸路上海に向かうため北京を離れた。そこから横浜に出港した。琉球の問題を北京当局との間で解決するために中国に派遣されていた参議の井上氏もその試みに失敗した後、同様に帰国した。

[中略]

中国が日本人を追放し以前の状態に戻すために琉球諸島に派兵する計画があるとされている。中国は当然、日本より優れた軍艦を所有しており、兵隊の数も多い。しかし、日本が彼らの新しい占領地を軍備する時間がないとはいえず、そこは防衛がかなり容易な小さな群島で成り立っている。またもし中国が交戦の前に軍隊や軍艦を送れば、[日本は]おそらく一時的な要塞を築き、防御するか又はいずれにせよ上陸を非常に難しくするために必要な措置を取ることのできるであろう。

日本が琉球に対して持っていると思っている一というのも一度も確証されたことがないからである一権利を放棄することを拒否するということはあり得る。一方中国側も譲歩する気はないようである。中国は日本の台湾出兵をまだ許してはおらず、日本が琉球諸島を占領した時の無遠慮すぎるやり方はこの遺恨を大いに呼び起こしたのである。

中国・ロシア間の紛争が続いていた間は、北京当局は交戦時には日本の友好関係もしくは少なくとも中立が不可欠だと理解していたが、その危険は今や去り、当局はそれまで保っていた慎重な態度を捨て去ることもできると考え、日本に対して突如取ったその態度が日本の大臣をその首都から退去させるに至った。

## おわりに

本稿ではフランス国立図書館のデータベース Gallica における「Liou-Kiou」の検索結果のうち、特に琉球併合に関する 1879 年と 1881 年のフランスの新聞記事をいくつか抜粋して紹介した。ここに紹介した以外にも琉球併合に関する記事は 1880 年代を通して散見され、パリの中央紙だけでなく、地方紙でも取り上げられていることを確認

することができた。それはおもに日本、中国、そしてロシアも含めた東アジアにおける外交情勢を伝える記事の中で取り上げられる形となっていた。琉球王国の日本による併合という出来事は、19世紀末におけるフランスにとって遠く離れた東アジアの問題というわけではなく、いくつかの紙面でも言及されていたことだが、フランスやヨーロッパの東アジア交易に直接影響を与えかねないものであり、対岸の火事では済まされない関心事であったことがこれらの記事から読み取ることができる。

## 参考文献

### 新聞

- « Lettre du Japon » *Moniteurs des Consulats et du commerce international*, le 1 juin 1879.  
<<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k51955304/f4.image.r=Liou%20Kiou?rk=21459;2>>, consulté le 23/10/2022.
- « Lettre du Japon » *Moniteurs des Consulats et du commerce international*, le 15 juin 1879.  
<<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5195531j/f5.image.r=Liou%20Kiou?rk=42918;4>>, consulté le 23/10/2022.
- « Courrier de l'Indo-Chine » *Le Temps*, le 7 août 1879.  
<<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k227732r/f2.image.r=Liou%20Kiou?rk=1330478;4>>, consulté le 23/10/2022.
- « La Journée Parisienne » *Le Gaulois : littéraire et politique*, le 3 décembre 1879.  
<<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k523279r/f2.image.r=Liou%20Kiou?rk=1738206;0>>, consulté le 23/10/2022.
- « Japon » *Journal des Débats politiques et littéraires*, le 17 avril 1881.  
<<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k461495r/f2.image.r=Liou%20Kiou?rk=1373397;2>>, consulté le 23/10/2022.

### その他

安里進他『沖縄県の歴史』山川出版社、2012.

- « L'Echo du Japon » 「横浜開港資料館ホームページ」,  
<[http://www.kaikou.city.yokohama.jp/document/shinbun/shinbun02\\_02.html](http://www.kaikou.city.yokohama.jp/document/shinbun/shinbun02_02.html)>, consulté le 20/10/2022.
- « Le Gaulois » Wikipédia, <[https://fr.wikipedia.org/wiki/Le\\_Gaulois\\_\(France\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Gaulois_(France))>, consulté le 20/10/2022.
- « Le Gaulois » Wikisource, <[https://fr.wikisource.org/wiki/Le\\_Gaulois](https://fr.wikisource.org/wiki/Le_Gaulois)>, consulté le 20/10/2022.
- « Le Journal des Débats » Gallica, <<https://gallica.bnf.fr/conseils/content/journal-des-d%C3%A9bats>>, consulté le 20/10/2022.

« Le Temps » France Archives, <[https://francearchives.fr/fr/pages\\_histoire/39844](https://francearchives.fr/fr/pages_histoire/39844)>, consulté le 20/10/2022.